Once Upon a Time in the West Island of Montreal.....



OFFIGIAL PUBLICATION OF THE WEST ISLAND OF **MONTREAL APTS**

VOL. 20

A Word From Our President



National

Representative

Column

Mobilization Chronicle An Autumn of Solidarity and **Perseverance**



OHS Column Report it!: What, Why, and How?



The Union is US: **A Day of Essential Discussions** With Your Liaison Officers



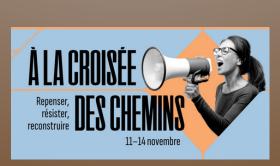
Labour Relations Column **The Front Line**



Batshaw: News and Updates



APTS 2025 Convention



Do Not Forget !!!





Once Upon a Time in the West Island of Montreal...

Twentieth Edition-Fall 2025



Alexandra Boisrond
President

A Word From Our President

A Busy Fall-and the Work Continues!

After a very busy start to the fall, **your union remains** fully mobilized to defend your working conditions and oppose laws that harm our workplaces.

In September, we continued our participation in the inter-union "États Généraux" and demonstrated in Sherbrooke City to denounce delays in premium payments. Back in Montreal, we took part in an inter-union action to raise public awareness of the impacts of Bill 101 on occupational health and safety.

As we do every five years, we participated in the **World March of Women,** highlighting the importance of equality in a predominantly female sector. On **October 23**, during our **union council meeting**, we welcomed our new liaison officers, who are ready to strengthen our actions in the field.

We also launched the campaign "Facing the reality of old age: What if we dared to do it?" which addresses the issues of an aging population. Activities are planned for 2026 to inform and mobilize our members and the general population.

On **October 29**, in collaboration with the Montérégie-Ouest union, before his departure from the CAQ caucus, **we demonstrated in front of Minister Carmant's offices** to denounce the dangerous conditions in continuous care residences (RAC).

Finally, a large delegation attended the APTS convention in Quebec City in November, which was preceded by a training day to better contribute to discussions on the upcoming action plan.

Your union continues to act, advocate, and defend your rights.

Please feel free to write to us to our union email: codim@aptsq.com with any questions or concerns.

Together, we can move forward!





NATIONAL REPRESENTATIVE COLUMN



Gag order Gag order Gag order - that's how the CAQ negotiates



Josée Asselin National Representative

National Representative Column

For some time now, the CAQ government has been passing several major pieces of legislation **under a gag order**. A gag order is a procedure that allows a law to be adopted quickly, without giving time for debate and without allowing opposition parties, unions, or citizens to be heard. This way of governing is deeply concerning to the Barreau du Québec and to many unions organizations because it reduces transparency and weakens workers' rights.

The first bill, **Bill 1**, aims to create a "Constitution of Québec." The problem, according to the Barreau, is that this Constitution would give significantly more power to the government, notably by creating a **Constitutional Counci**l appointed by the Prime Minister. A council like this could influence decisions that normally belong to independent courts. The bill also limits the ability of certain groups, such as unions or associations, to challenge laws before the courts. In short: it would become much harder for unions to defend their members when the government adopts unfair laws.

Bill 2, also adopted under a gag order, affects the healthcare system. Some parts of the law are considered dangerous by the Barreau because they could restrict certain individual freedoms or impose certain behaviours. The government says it does not intend to apply these articles, but the very fact that they remain in the law is a problem: another government could use them later, for example. This creates a sense of uncertainty that worries both citizens and unions.

Bill 3, which claims to improve union transparency, goes much too far according to many organizations. It would allow the government to interfere in how unions organize themselves, make decisions, and manage their finances. For the union movement, this is a direct attack on the autonomy of workers' organizations. If a government starts deciding how a union must function, it becomes much harder for that union to carry out effective battles to defend its members.



A desperate attack against union organizations

..CON'T, NATIONAL REPRESENTATIVE COLUMN

What is most concerning is that these three bills arrive at the same time **and have all one thing in common: they reduce countervailing powers**. In other words, they weaken the ability of citizens, unions, and even the courts to oversee the government or to say no to decisions that undermine rights.

The Barreau du Québec, which rarely intervenes so directly, even speaks of a risk of **erosion of the Rule of Law**. This term may sound technical, but it simply means that the rules protecting everyone's rights, such as separation of powers, access to justice, and freedom of association, are becoming more fragile.

For unions and their members, these changes are important. They could limit workers' ability to mobilize, to challenge injustice, and to maintain real bargaining power against the government. This is why it is essential to stay informed, vigilant, and mobilized to protect our collective rights.

In summary:

- ✓Bill 1: Creates a "Constitution" that gives more power to the government and limits the ability of unions and citizens to challenge laws.
- ✓Bill 2: Rushed through to be adopted, contains measures that could reduce certain individual freedoms.
- √Bill 3: Interferes in unions' internal functioning and threatens their autonomy.

What this means for us:

- X Less freedom of association
- X Fewer avenues to defend our rights
- X Fewer countervailing powers
- X More decisions made behind closed doors

In plain terms: If we weaken the unions, we weaken the workers!.



On November 29, 50,000 people demonstrated in Montreal to denounce the CAQ's abuses and antiunion attacks that are undermining our workplaces.

A huge thank you to all the APTS activists who turned out for the big rally "Dans la rue pour le Québec!"

..CON'T, NATIONAL REPRESENTATIVE COLUMN

The Act Respecting the Negotiation and Determination of Working Conditions

The Act respecting the negotiation and determination of working conditions requiring national coordination, particularly in the public and parapublic sectors (Bill 23), came into effect on June 6, 2025. Since then, seniority acquired by an employee in one Health and Social Services Network (RSSS) bargaining unit may be recognized in another certification unit, both in Santé Québec institutions and in private institutions under agreement (EPC) and in northern institutions. However, the terms and conditions remain to be negotiated.

With the aim of negotiating the terms and conditions for applying network seniority immediately, all of the unions representing workers in the RSSS – the APTS, the FIQ, the FP-CSN, the FSQ-CSQ, the FSSS-CSN, the SCFP-FTQ, and the SQEES-FTQ—are **joining forces** to begin negotiations with representatives of the Comité patronal de négociation du secteur de la santé et des services sociaux (CPNSSS). Through negotiation, the unions hope to agree on fair and uniform rules that will allow seniority acquired in one institution to be recognized throughout the RSSS.

More detailed inter-union communications will be sent to you as negotiations progress.





REPORT IT! WHAT, WHY, AND HOW? - OHS COLUMN





Isabelle L'Ecuyer Director Responsible for OHS

OHS Column

During National Occupational Health and Safety (OHS) Week, we organized a quiz. More than 200 of you took part!

Based on your answers to this quiz, it appears that some of you are unaware of the existence of the reporting form used to notify your employer of a workplace accident or a situation that could cause an accident or jeopardize your health and safety.

In fact, there is confusion between the AH-223-1 form, which is used to report an incident that may have consequences for a **user's** health or well-being, and the form *Declaration, investigation, and analysis of an accident or dangerous situation*, which must be used when the incident or situation is dangerous to us, the **workers**.

The difference is important because these forms are received and analyzed by two different departments of the CIUSSS. The AH-223-1 form, which we now complete via the Care and Services Safety Information System (SISSS), is sent to the Risk Management team, which will analyze the information with the user in mind. When it comes to an event or series of events that affects the health and safety of workers, we want this information to be processed by the Prevention and Health Promotion Department (PHPD).

Now, why is it important to complete the declaration form when you are injured at work (physical and/or psychological injury) or identify a situation that could cause injury to yourself or someone else? First, because the Act respecting occupational health and safety requires us to do so. As workers, we are required to participate in identifying and eliminating the risks of workplace accidents and occupational diseases in the workplace. And by reporting, this same law obliges our employer to control and eliminate risks that may affect our health and safety in the workplace. In short, we know our work environment best, and in order for our employer to protect us properly, we must help identify OHS risks.

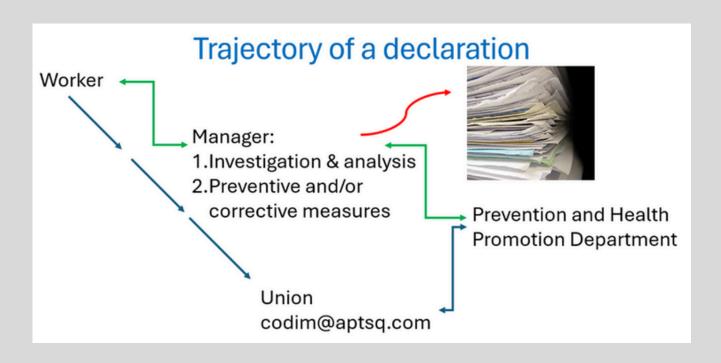
.. CON'T, REPORT IT! : WHAT, WHY, AND HOW? - OHS COLUMN

The first employer representative responsible for OHS obligations is <u>your immediate manager</u>. We know and we observed that not all managers are aware of OHS issues. That is why we have worked with the PHPD to ensure that your managers are informed of their obligations and equipped to meet them. Our efforts have been successful! Your managers are now <u>required</u> to take the *Gestionnaire*, Leader de la *prévention* course, just as we are <u>required</u> to take the *Déclarez c'est prévenir* training course.

Finally, what happens to the declaration form once you have completed the first page, either following an accident or to report a hazardous situation? First, you must send the form to your immediate manager. Your manager is responsible for conducting an investigation and analysis and then implementing preventive and/or corrective measures. He or she must also complete the second page of the form and send it to the PHPD. The PHPD then forwards it to the union representing the employee. When we receive the declaration forms, we read them, analyze them, and ensure that your managers have done their part. If necessary, we return the declaration form to the PHPD so that follow-up can be done with the manager.

We therefore receive all the reports you complete, provided your manager has done their part. If your manager puts the form aside and does not deal with it, neither the PHPD nor the union will ever be informed. That is why we also suggest that you send us your completed form to codim@aptsq.com at the same time you send it to your manager.

Here is an illustration of the trajectory of a Declaration, investigation, and analysis of an accident or dangerous situation



.. CON'T, REPORT IT! : WHAT, WHY, AND HOW? - OHS COLUMN

For more information on the *Declaration, investigation, and analysis of an accident or dangerous situation* form and to access it, go to the **COMTL intranet** COMTL Intranet and

click on this button





Although we work in the Health and Social Services network, we cannot affirm that we work in an environment that is free of health and safety risks!

It is important to implement an OHS prevention culture, and both workers and managers must participate in it.



AN AUTUMN OF SOLIDARITY AND PERSEVERANCE





Renée Mathieu Director Mobilization and Communications

Mobilization Column

This fall, we demonstrated extraordinary energy and commitment. We worked tirelessly to support several causes, carrying out each project with conviction, solidarity, and heart. Our perseverance, team spirit, and ability to surpass ourselves made all the difference.

Thank you to everyone for giving your best, day after day. Let's continue to move forward with the same strength: together, we can make a real and inspiring impact.

Here is a Chronological Recap of Our Actions and Activities:

A Union Happy Hour in Montreal!

On August 26th, in the warm atmosphere of Bar Brouhaha, the APTS teams from the CIUSSS du Nord-de-l'Île-de-Montréal, du Centre-Sud-de-l'Île-de-Montréal et de l'Ouest-de-l'Île-de-Montréal gathered to discuss a crucial issue: the future of home support services (SAD).

Thank you all for your enthusiastic participation. 6 Together, we will continue to make our voices heard and defend humane and accessible public services.

Our Annual Food Truck Activity

Our annual Food Truck activities took place throughout September at several of our major sites. During these activities, we continued to assess the impact of the cuts and the challenges you face in your respective workplaces, as you have written to us. We also measured your level of engagement. This data is confidential and is being compiled so that we can better understand your reality and see how we can continue to support you. We hope to share the results of our data in our 2026 winter newsletter edition.

Thank you to everyone who came to enjoy, ask questions, and participate in our engagement activity.













..CON'T, AN AUTUMN OF SOLIDARITY AND PERSEVERANCE



Consultations of the États généraux du syndicalisme (General Conference of Unionism) – Montreal Region

The Comité intersyndical du Montréal métropolitain (CIMM) held regional consultations of the États généraux du syndicalisme on September 13 at Collège de Maisonneuve and on September 20 at the DS pavilion of UQAM. This was an unprecedented initiative led by Quebec's nine main union organizations.

The purpose of these consultations was to gather members' observations on the state of unionism in Quebec through themed workshops led by the participating organizations.

The Seven Major Themes Addressed Were:

- 1. Quebec unionism in society
- 2. Representativeness and sense of belonging
- 3. Unions and historically discriminated groups
- 4. The labour relations model
- 5. The political role of unions
- 6. The evolution of inter-union relations
- 7. Union strength



Your local team (Renée Mathieu, Alexandra Boisrond, and Josée Asselin) attended the États Généraux on September 13 and September 20. The consultations were extremely relevant and interesting, providing indepth reflections on the union movement and action.

Protest in Sherbrooke

During a general council meeting on September 24 in Sherbrooke, your local team joined approximately 300 other APTS members in protesting and demanding premiums that were promised but never paid, nearly a year after the scheduled deadline. It is simply unacceptable to wait so long to receive these amounts that have been duly negotiated!







WHERE ARE OUR PREMIUMS???

..CON'T, AN AUTUMN OF SOLIDARITY AND PERSEVERANCE



OHS Demonstration - Bill 101

Our presence did not go unnoticed at the Desjardins Complex this past October 6. Some of your local executive joined hundreds of workers in Montreal to protest Bill 101, which would establish a sexist and dangerous occupational health and safety regime for employees in the health, social services and education sectors.







World March of Women

On October 18, your executive proudly marched alongside many activists as part of the 2025 World March of Women in Quebec City.

United and in solidarity, we took part in this global movement to demand equality, social justice, dignity, and freedom for all women.



Together, our steps are moving the world forward!







..CON'T, AN AUTUMN OF SOLIDARITY AND PERSEVERANCE



Protest for Better Work Conditions in RAC

We stood in solidarity with our Montérégie colleagues during the protest for better working conditions in continuous assistance resources (RAC) this past October 29.

There are daily reports of assaults against staff in several RAC in Montérégie-Ouest. In addition, broken locks and narrow hallways prevent safe movement, not to mention environments that are too noisy or too small for the sensory needs of residents. Even more worrying is that exhausted teams must improvise with very few resources to ensure everyone's safety.

We face many similar challenges in the West Island of Montreal, and it is important to defend the quality of life of users as well as the working conditions of the dedicated staff who support them every day! Our users and staff deserve better.







Le Grand Rassemblement- "The Great Gathering"

And finally, we were there for the "Great Gathering in the Streets for Quebec"

Together, to say **NO** to austerity, **NO** to cuts, **NO** to authoritarian abuses, and **NO** to anti-union attacks!

An amazing gathering of those who care about social justice, strong public services, and the defense of collective rights!











T-SHIRTS LAST CHANCE!



T-SHIRTS LAST CHANCE!

If you haven't already done so, this is your last chance to order your free T-shirt personalized with your job title.

The deadline for orders is December 18.

**After this date, the free offer will no longer be available. **

HOW TO ORDER

Fill out the short form via the following link:

https://gems.aptsq.com/assemblee_inscription/asse/1265

Choose your T-shirt via the link received by email.

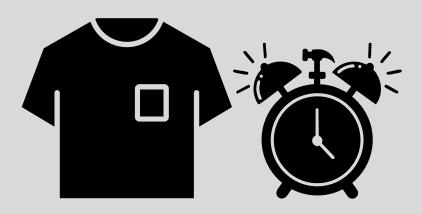
When billing, use the numeric code at the bottom of the email you received.

No need to enter a credit card number to complete the order.

Make sure you are a union member in good standing. It's also free!

We are very proud to be doing business with a Quebec company, but please note that longer production times are to be expected. If you encounter any issues during the ordering process, or if you have any questions, don't hesitate to contact us at codim@aptsq.com.

Wear your profession with pride and style!







LABOUR RELATIONS THE FRONT LINE





Ann-Marie Léporé Vice-President

Labour Relations Column

POSITION HOLDER vs. REPLACEMENT (ASSIGNMENT/) IN A POSITION

There is a **HUGE** difference between the two situations.

Position Holder (full-time or part-time)

- The employee has been appointed to a position, so the position belongs to them (they hold this position)
- A written notice has been sent to them by Human Resources
- To see an example of such a notice, click on the following link:
 <u>Exemple_Avis_Nomination_Notification_Example</u>

An Employee Who is Doing a Replacement (assignment) of a position

- As indicated in Article 1.04 of the collective agreement: this is an employee who is registered on an availability list (recall list) without holding a position.
- The replacement may be of short, medium, or long-term.
- A written notice must be sent to the employee by Human Resources, and it must include, according to local provisions matter 406.11:
 - Details identifying the position;
 - The incumbent's name, where applicable;
 - The probable duration;
 - The salary
- To see two examples confirming a replacement (assignment), click on the following link:
 <u>Deux_exemples_Two_Examples</u>

IMPORTANT:

- Receiving a hiring notice does not automatically mean that employee has been appointed to a
 position. You must check with Human Resources to confirm this.
- It is essential to contact Human Resources **IN WRITING** if there is missing any written information about a replacement (assignment).
- A lot of information can be found on the intranet or through external access. It is the responsibility of all employees to familiarize themselves with this information.

THE UNION IS US: A DAY OF ESSENTIAL DISCUSSIONS WITH YOUR LIAISON OFFICERS





Renée Mathieu Director Mobilization and Communications

Liaison Officer Column

The liaison officer plays a key role in the local APTS structure: acting as the eyes and the ears and being able to get the pulse of the field and relate the issues to the local union team. their sector. Don't hesitate to go and meet them!

Employees should still contact the local executive for any questions

Following an election process, we held, on October 23, a union council meeting at 8000 Notre-Dame with our liaison officers. We worked on various consultation topics related to the États Généraux du syndicalisme (Unionism Forum). We discussed the political role of unions, union strength, and unions and historically discriminated groups.

In addition, we welcomed our new liaison officers, listened to a very important OHS presentation on psychosocial risks, and discussed the issues, challenges, and problems faced in the field.

A big thank you to all our participants! Don't forget that the "u" in union is YOU!















Here is the list of liaison officers who were elected for a two-year term.

We would like to congratulate and thank the officers who have decided to continue with us, and we warmly welcome the new officers.

Thank you all for your involvement!

Direction	Secteur	<u>Membre élue</u>
<u>Direction 11 - medi serv.</u> <u>Prof</u>	Tous les GMF ODI	Andrea Lozoff
<u>Direction 12 -</u> <u>comm.plaintes-qual.</u>	TOUTE LA DIRECTION	Landcia Augustin
<u>Dir. 21 - Dir prot. Jeunesse</u>	4515 Ste Catherine - E/O	Chelsea Rotella
Dir 22 - Dir prog. Jeunesse	4039 Tupper (Batshaw AM)	Rebecca Malaka
	1000 St Jean (Batshaw AM)	Geneviève N. Roberge
	CLSC DLL (Péri, JED, CAFE)	Sandra Di Benedetto
	Soa équipe Batshaw	Geoffrey Burnett
	Campus Beaconsfield (137 Elm) - unités de vie (Batshaw)	Linda Dion







Direction	Secteur	Membre élue
	Ex-hôpital Lachine	Julia Stirling
	CLSC LaSalle - SMA	Laurence Gaudreau Simard
	CLSC LaSalle - SMJ	Camelia Salehi
	Stillview (Tout)	David Ronai
	IUSMD - 594170 - Ce suivi intensif	Christian Dion
<u>Direction 23 - Prog.</u> <u>sm-dep</u>	IUSMD - 602672 - Burgess 2 iusmd	Blaise Kidasharira
	IUSMD - 633275 - Ce tr.psychot iusmd	Octavian lon
	IUSMD - 643070 - Ress res iusmd	Bahaa Musa
	IUSMD - Roberts Recreation Center (682070 - Kinesiologie iusmd)	Patricia Puyau
	IUSMD - Psychogériatrie (Moe Levine Psychogériatrie et 633270 - Ce gerontopsy iusmd etc)	Marcia Valeria De Aquino Molinaro







Direction	Secteur	Membre élue
Direction 24 - DSM- ditsadp	CROM - Sociopro ouest	Suzy Chedore
	CROM - Sociopro est	Kerry Hall
	CROM - Access	Malek Oufini
	Maison Alternative de Dorval (Tout)	Evelyne Manny
	CH St-Mary's - Ergothérapie	Ying Ying Kan
	CH St-Mary's - Physiothérapie	Sena Thomas
	Hôpital Lakeshore - Réadaptation (Physio et ergo)	Megan Vincelli
<u>Direction 25 - Dir prog.</u> <u>sapa - heb</u>	Autres RI (Saint-Raphaël, Valéo Stillview) et pour la direction 35	Patrick Tobgi
	CHSLD LaSalle (Tout et pour direction 35)	Marco Anoia
	Hôpital Sainte-Anne (Services sociaux, SAC et APPR)	Ashley Deegan
	Hôpital Sainte-Anne (Réadaptation)	Emily Ramnarine







<u>Direction</u>	<u>Secteur</u>	<u>Membre Élue</u>
Dir 29 - Dir vac s. pub r.pop	Hygiénistes dentaires (pour la direction 29)	Nathalie Belec
Dir 33 - Dir serv hospitalier	Hôpital LaSalle- famille imagerie médicale, méd. nucléaire, EPM, echo, etc.	Mohamed Khelifi
Dir 35 - sapa-sad	Hôpital LaSalle	Claudia Royea
	Hôpital Sainte-Anne	Willy-DAC GIA-HA Huynh
Dir 41 - Dir qual,éval.perf	Intervenant.e soins spirituels (Pour toutes les directions)	Moshe Mehu Guerrier
	APPR (pour la direction 41)	Sherihane Lazrag
Dir 42 - Dir serv. techniques	Hôpital Sainte-Anne (pour la direction 25 aussi)	Nathalie Tchaleu Ngalé

✓ Please note that it is always possible to nominate liaison officers at any time for vacant positions. If you are interested, please send your name to codim@aptsq.com.

We will then check if there is a vacancy in your sector.

Thank you for your support!





BATSHAW: NEWS AND UPDATES





Paul Malizia Director

Batshaw Column

An Extra Something for the Holiday Season? Maybe not so Fast...

We have all been eagerly awaiting the retroactive payment of the Youth Center premium since October 2024. As you know, several actions and grievances have been filed at the local and national levels to assert your rights. The good news is that arbitration is underway for all the establishments concerned, including the Montreal West Island IUHSSC. Your local executive continues to remind the employer of its obligations under the agreed commitments, and we all hope to receive payment soon.

Internal Job Postings

A number of you applied for positions during the internal posting period of last September-October. We know you are waiting for confirmation of an interview or at least, to find out the status of the selection process.

Candidates will be appointed shortly. You should hear back from your employer in the near future.

If you have not received any follow-up for the positions you applied for, please follow up with internal mobility by email either at: mobilite.interne.cat4.comtl@ssss.gouv.qc.ca or at mobilite.interne.comtl@ssss.gouv.qc.ca

Also note that the next internal posting period will be from January 16 to 26, 2026.

Happy Holidays!





2025 CONVENTION: REFLECTION, ACTION, AND LEADERSHIP: THE APTS IN EVOLUTION

2025 APTS Convention

The APTS convention was held in Quebec City during the week of November 10, and the West Island of Montreal was proudly represented by 27 delegates. Under the theme "At a Crossroads," this event provided an opportunity to take stock of the last term and elect new executive and national councils.

Participants also had the opportunity to address key issues such as union renewal, with a presentation by Mélanie Laroche, professor at the School of Industrial Relations at the University of Montreal, and the role of unions as agents of social change, presented by Thomas Collombat, professor of political science at UQO.

During this term, the APTS was able to demonstrate its ability to adapt to a changing network, strengthen its mobilization, assert its leadership, and defend the rights of its members with rigor and determination. We also took to the streets to remind the government that we will not let it sacrifice public services for the sake of electoral ambitions. It is essential to put a stop to this contempt for democracy and fundamental rights.

Throughout the convention, our delegates took the time to come together to analyze the political context, reflect on union renewal, and make important updates to our bylaws.

Thank you all for the quality of the discussions, which were conducted with professionalism, respect, and depth. This convention confirms the strength, cohesion, and maturity of our organization.



















DO NOT FORGET !!!

DO NOT FORGET!!!

To optimize the evaluation of situations sent to us, it is essential to send us basic information:

- Your: last name, first name, employee number, job title, DIRECTION, work site
- If you have questions about your time sheet and/or pay stubs:
 - All WRITTEN communications (Octopus request and response, e-mails with managers, e-mails with HR and/or payroll)
 - Time sheet(s) and pay stubs(s) corresponding to the problem.

It is essential to always review the time sheets (work schedule, premiums, departments worked, etc...) as well as the pay stubs so that issues can be addressed quickly. It is strongly recommended that the time sheets be saved, if possible, as soon as they are approved by the employees. This will help to compare with the one approved by the manager as well as the one by payroll department, if necessary.

Be sure to keep a copy of all requests for refunds, changes in availability, vacation choices, etc.

Written communication (e.g. e-mail) stays. Verbal communication does not!

We would like to remind you that it is essential to report a workplace accident, and just as important to report any dangerous situation. A dangerous situation is a risk that could lead to a work accident and cause harm to your physical or psychological health and safety, or that of your colleagues.

To access the form, consult the UIHSSC intranet.
or contact us at codim@aptsq.com



CONTACT INFORMATION

E-mail: codim@aptsq.com

Main Phone Number: 514-378-8124

Local Executive:

President: Alexandra Boisrond (absent)

Vice-President : Ann-Marie Léporé

Secretary: Stéphanie Cousineau

Treasurer: Christian Faucher

Director : Isabelle L'Écuyer

Director: Paul Malizia

Director: Johanne Gouskos

Director: Renée Mathieu

APTS Head Office in Longueuil: 1-866-521-2411

National Representative : Josée Asselin : jasselin@aptsq.com

Union Advisors:

Molly Alexander: <u>malexander@aptsq.com</u>

Rachelle Puget: rpuget@aptsq.com

Hugues Legault: <u>hlegault@aptsq.com</u>

Aziz Braham: abraham@aptsq.com

Kimberly Jérôme: kjerome@aptsq.com



